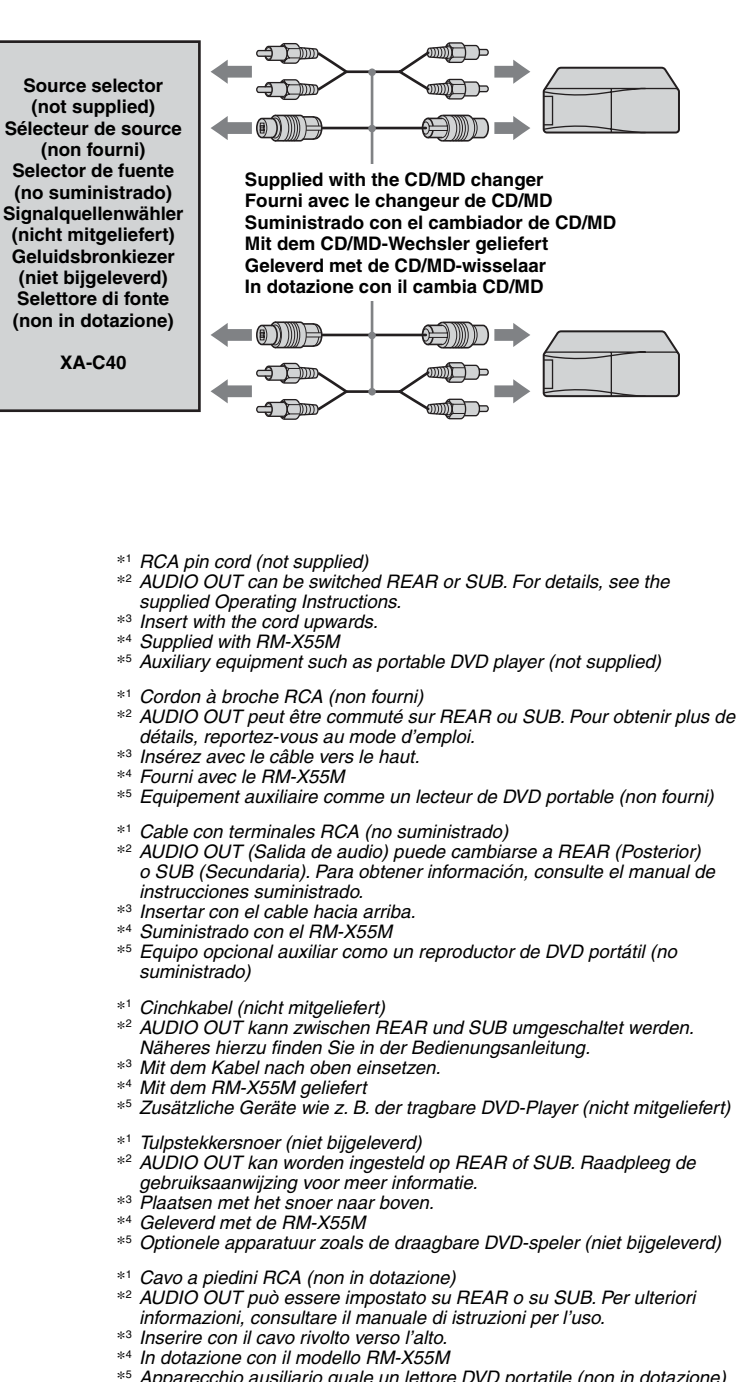
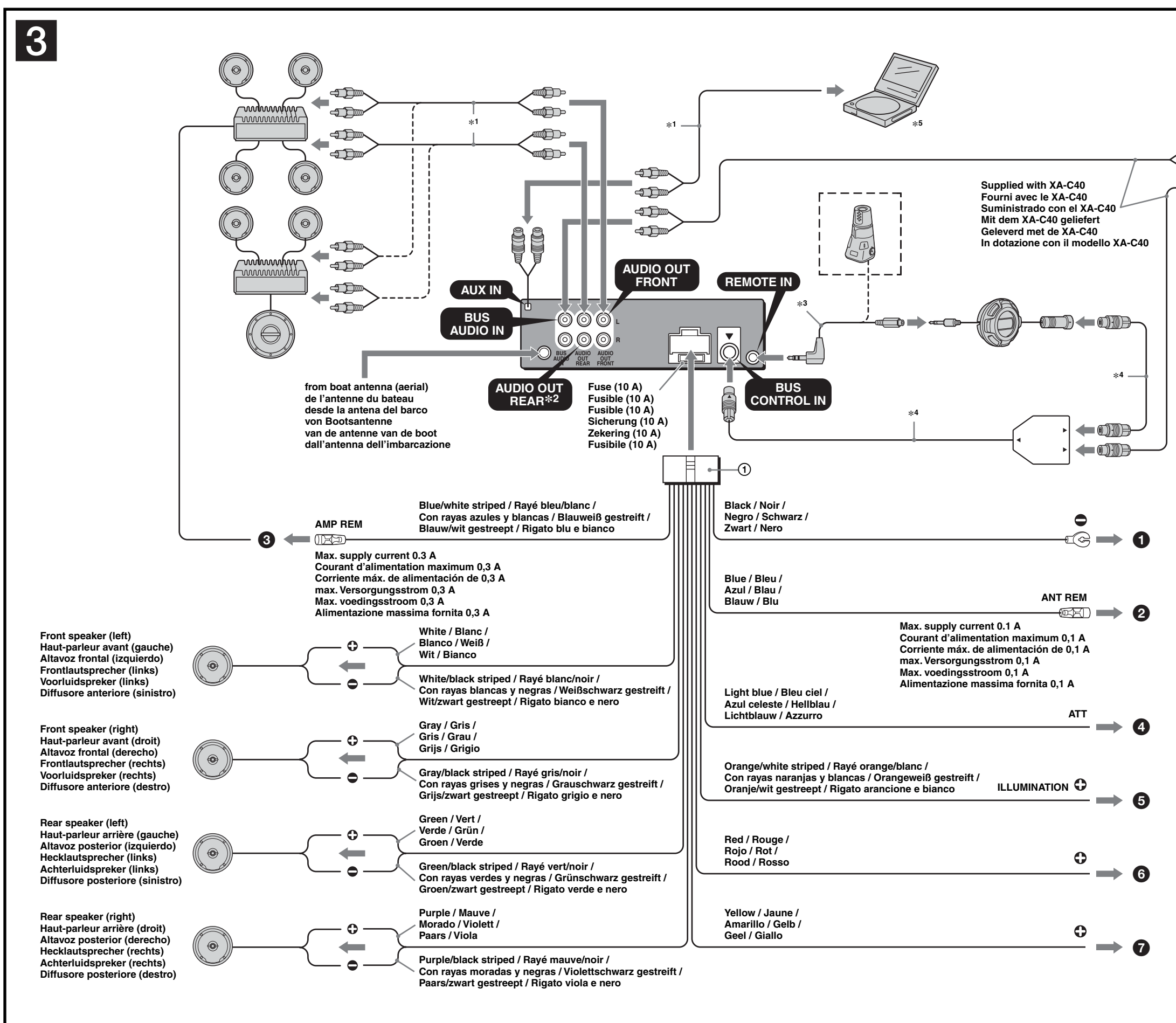


FM/AM Compact Disc Player

Installation/Connections
 Installation/Connexions
 Instalación/Conexiones
 Installation/Anschluss
 Montage/Aansluitingen
 Installazione/Collegamenti

CDX-HS70MW CDX-HS70MS

© 2006 Sony Corporation Printed in Thailand



Front speaker (left)
 Haut-parleur avant (gauche)
 Altopaz frontal (izquierdo)
 Frontlautsprecher (links)
 Voorluidspreker (links)
 Diffusore anteriore (sinistro)

Front speaker (right)
 Haut-parleur avant (droit)
 Altopaz frontal (derecho)
 Frontlautsprecher (rechts)
 Voorluidspreker (rechts)
 Diffusore anteriore (destro)

Rear speaker (left)
 Haut-parleur arrière (gauche)
 Altopaz posterior (izquierdo)
 Hecklautsprecher (links)
 Achterluidspreker (links)
 Diffusore posteriore (sinistro)

Rear speaker (right)
 Haut-parleur arrière (droit)
 Altopaz posterior (derecho)
 Hecklautsprecher (rechts)
 Achterluidspreker (rechts)
 Diffusore posteriore (destro)

White / Blanc /
 Blanco / Weiß /
 Wit / Bianco

White/black striped / Rayé blanc/noir /
 Con rayas blancas y negras / Weißschwarz gestreift /
 Wit/zwart gestreift / Rigato bianco e nero

Gray / Gris /
 Gris / Grau /
 Grís / Grigio

Gray/black striped / Rayé gris/noir /
 Con rayas grises y negras / Grauschwarz gestreift /
 Grijs/zwart gestreift / Rigato grigio e nero

Green / Vert /
 Verde / Grün /
 Green / Verde

Green/black striped / Rayé vert/noir /
 Con rayas verdes y negras / Grün schwarz gestreift /
 Groen/zwart gestreift / Rigato verde e nero

Purple / Mauve /
 Morado / Violet /
 Paars / Viola

Purple/black striped / Rayé mauve/noir /
 Con rayas moradas y negras / Violettschwarz gestreift /
 Paars/zwart gestreift / Rigato viola e nero

Black / Noir /
 Negro / Schwarz /
 Zwart / Nero

Blue / Bleu /
 Azul / Blau /
 Max. / Blu

Light blue / Bleu ciel /
 Azul celeste / Hellblau /
 Lichtblau / Azzurro

Orange/white striped / Rayé orange/blanc /
 Con rayas naranjas y blancas / Orangeweiß gestreift /
 Oranje/wit gestreift / Rigato arancione e bianco

Red / Rouge /
 Rojo / Rot /
 Rood / Rosso

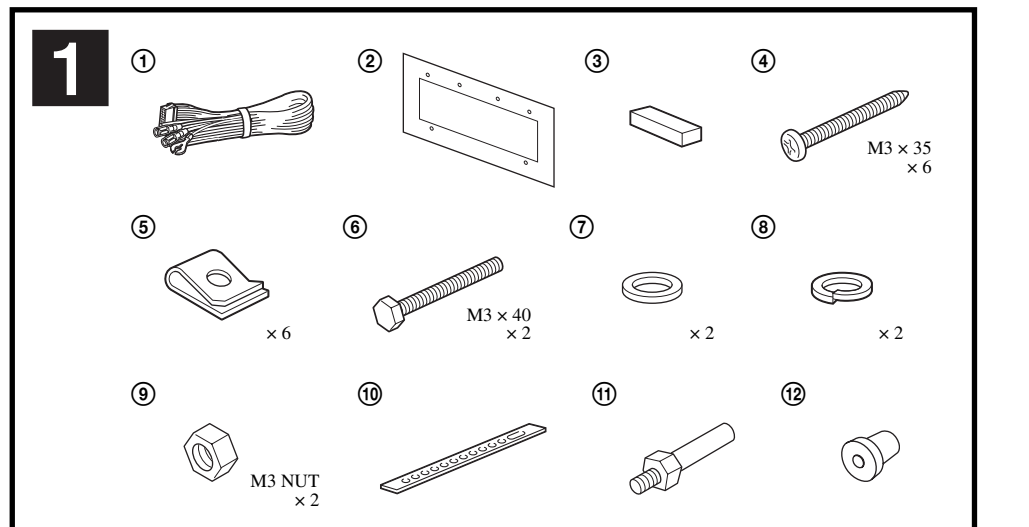
Yellow / Jaune /
 Amarillo / Gelb /
 Goe / Giallo

ANT REM

Max. supply current 0.1 A
 Courant d'alimentation maximum 0,1 A
 Corriente máx. de alimentación de 0,1 A
 Max. Versorgungsstrom 0,1 A
 Máx. voedingstroom 0,1 A
 Alimentazione massima fornita 0,1 A

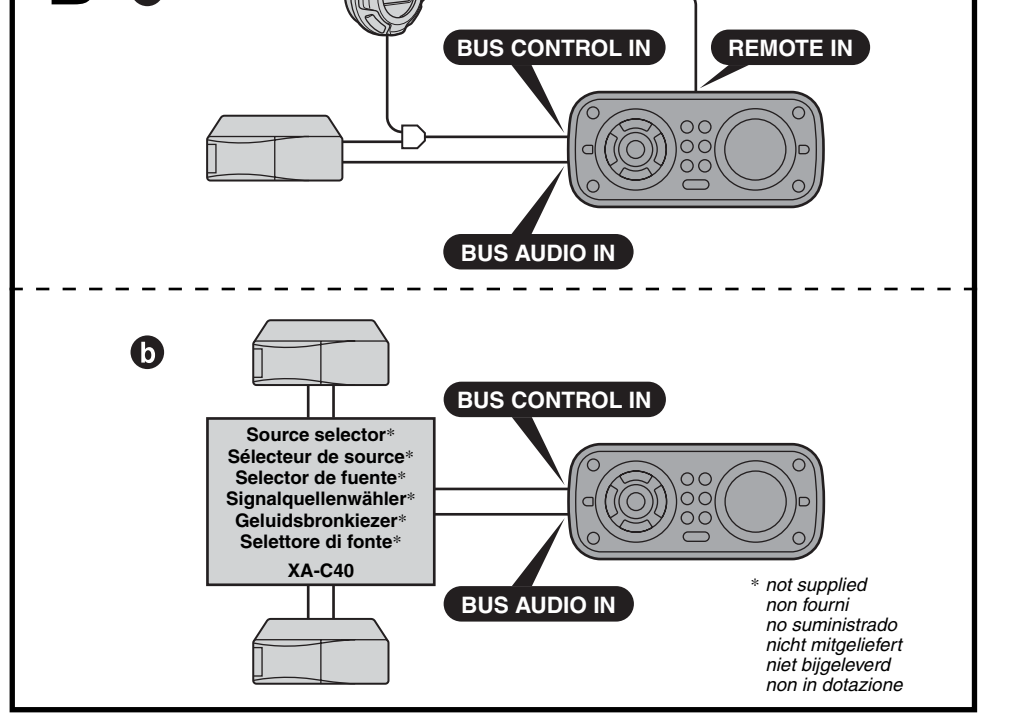
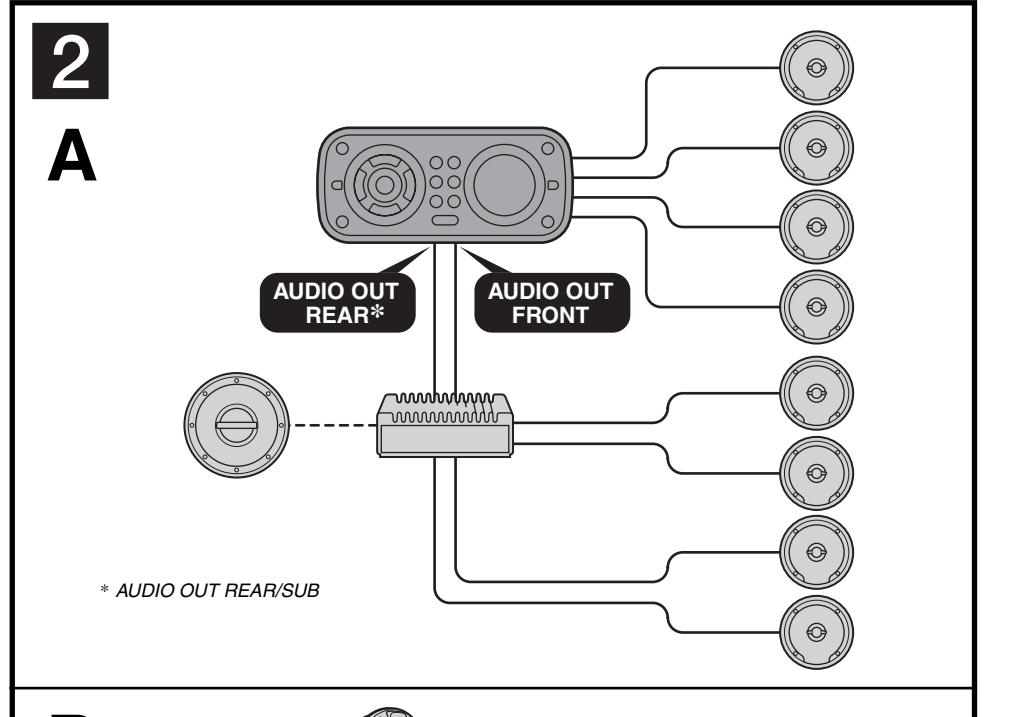
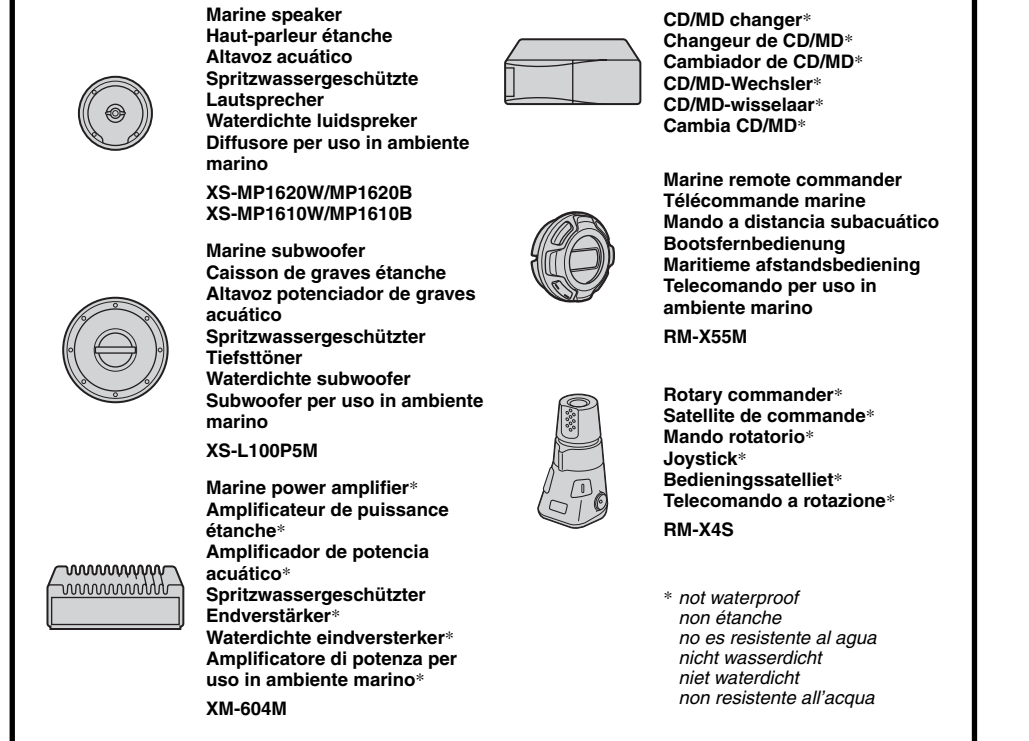
ATT

ILLUMINATION



Equipment used in illustrations (not supplied)

Apareils utilisés dans les illustrations (non fournis)
 Equipo utilizado en las ilustraciones (no suministrado)
 In Abbildungen dargestellte Geräte (nicht mitgeliefert)
 Apparatuur gebruikt in de afbeeldingen (niet bijgeleverd)
 Apparecchiatura utilizzata nelle illustrazioni (non in dotazione)



Cautions

- This unit is designed for negative ground (earth) 12 V DC operation only.
- Do not get the leads under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat railing).
- Before making connections, turn the boat's ignition off to avoid short circuits.
- Connect only active speakers. Red power supply leads only after all other leads have been connected.
- Run all ground (earth) leads to a common ground (earth) point.
- Be sure to insulate any loose unconnected leads with electrical tape for safety.
- The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.
- When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected boat circuit's rating must be higher than the sum of each component's rating.
- When no boat circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

Parts list

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Connection example

- Notes (2-3 A)
^{*1} Be sure to connect the ground (earth) lead before connecting the amplifier.
^{*2} The alarm will only sound if the built-in amplifier is used.
- Tip (2-3 B)
 For connecting two or more CD/M changers, the source selector XA-C40 (not supplied) is necessary.

Connection diagram

- To a metal surface of the boat
- To the power antenna (aerial) control booster or marine power supply lead of antenna (aerial) lead
- To AMP REMOTE IN of an optional power amplifier
- To the interface cable of a telephone
- To the illumination signal
- To the +12 V power terminal which is energized in the accessory position of the ignition switch
- To the +12 V power terminal which is energized at all times

Précautions

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur un courant continu de 12 V avec masse négative.
- Evitez de coiffer les câbles sous des vis ou dans des pièces mobiles (par exemple, armature de siège).
- Avant d'effectuer les raccordements, coupez le contact du bateau pour éviter les courts-circuits.
- Raccordez seulement des haut-parleurs actifs. Les autres câbles de source de puissance doivent être reliés après avoir terminé tous les autres raccords.
- Rassemblez tous les câbles de terre en un point de masse commun.
- Veillez à isoler tout câble lâche non connecté avec du ruban isolant.
- L'utilisation d'instruments optiques avec ce produit augmente les risques pour les yeux.
- Lorsque cet appareil est raccordé en combinaison avec d'autres appareils stéréo, la valeur nominale des circuits du bateau raccordés doit être supérieure à la somme de la valeur des fusibles de chaque élément.
- Si aucun circuit du bateau n'est assez puissant, raccordez directement l'appareil à la batterie.

Liste des composants

Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.

Exemple de raccordement

- Remarques (2-3 A)
^{*1} Assurez-vous de connecter d'abord le câble de mise à la masse avant de connecter l'amplificateur.
^{*2} L'alarme sera émise uniquement lorsque l'amplificateur intégré est utilisé.
- Conseil (2-3 B)
 Dans le cas du raccordement de deux changeurs de CD/M ou plus, le sélecteur de source XA-C40 (non fourni) est indispensable.

Schémas de raccordement

- Vers un point métallique du bateau
- Vers le câble de commande d'antenne électrique ou le câble d'alimentation de l'amplificateur d'antenne
- Vers AMP REMOTE IN de l'amplificateur de puissance en option
- Vers le signal d'éclairage
- Vers la borne +12 V qui est alimentée quand la clé de contact est sur la position accessoires
- Vers la borne +12 V qui est alimentée en permanence

- Remarque sur les câbles de commande et d'alimentation
- Raccordement pour la conservation de la mémoire
- Remarque sur le raccordement des haut-parleurs
- Remarque sur la connexion
- Remarque sur le raccordement

Precauciones

- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse sólo con cc de 12 V de masa negativa.
- No coloque los cables bajo de ningún tornillo, ni las aprisione con partes móviles (p.ej. los rales del asiento).
- Antes de realizar las conexiones, desactive el encendido del barco para evitar cortocircuitos.
- Conecte los cables de fuente de alimentación amarillo y rojo solamente después de haber conectado los otros cables de cableado.
- Conecte todos los cables de conexión a masa a un punto común.
- Por razones de seguridad, asegúrese de aislar con cinta aislante los cables sueltos no conectados.
- Si no hay circuitos del barco con capacidad nominal suficientemente alta, conecte la unidad directamente a la batería.

Lista de componentes

Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.

Ejemplo de conexiones

- Notes (2-3 A)
^{*1} Assurez-vous de connecter d'abord le câble de conexión a masa antes de realizar la conexión del amplificador.
^{*2} La alarma sonará únicamente si se utiliza el amplificador integrado.
- Sugerencia (2-3 B)
 Si desea conectar dos o más cambiadores de CD/M, necesita el selector de fuente XA-C40 (no suministrado).

Diagrama de conexión

- A una superficie metálica del barco
- Al cable de control de la antena motorizada o al cable de fuente de alimentación del amplificador de señal de la antena
- A AMP REMOTE IN de un amplificador de potencia opcional
- Al cable de interfaz de un teléfono
- A una señal de iluminación
- Al terminal de alimentación de +12 V que recibe energía en la posición de accesorio del interruptor de encendido
- Al terminal de alimentación de +12 V que recibe energía sin interrupción

- Notes sobre los cables de control y de fuente de alimentación
- Consejo para la protección de la memoria
- Nota sobre la conexión de los altavoces
- Nota sobre el cableado
- Nota sobre las conexiones

Vorsichtsmaßnahmen

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erde) bestimmt.
- Zug erweckt das die draden nicht unter einer Schraube oder zwischen beweglichen Teilen wie z. B. in einer Sitzschiene eingeklemmt werden.
- Schalten Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, die Zündung des Boote aus.
- Verbinden Sie die positive Stromversorgungsleitungen erst an, wenn alle anderen Leitungen angeschlossen wurden.
- Schließen Sie die gelbe und die rote Stromversorgungsleitung erst an, wenn alle anderen Leitungen angeschlossen wurden.
- Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.
- An Sicherheitsgründen müssen alle lösen, nicht angeschlossenen Drähte mit Isolierband abgeklebt werden.

Listado de componentes

Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.

Ejemplo de conexiones

- Notes (2-3 A)
^{*1} Si el cable de conexión a masa antes de realizar la conexión del amplificador.
^{*2} La alarma sonará únicamente si se utiliza el amplificador integrado.
- Sugerencia (2-3 B)
 Si desea conectar dos o más cambiadores de CD/M, necesita el selector de fuente XA-C40 (no suministrado).

Diagrama de conexión

- A una superficie metálica del barco
- Al cable de control de la antena motorizada o al cable de fuente de alimentación del amplificador de señal de la antena
- A AMP REMOTE IN de un amplificador de potencia opcional
- Al cable de interfaz de un teléfono
- A una señal de iluminación
- Al terminal de alimentación de +12 V que recibe energía en la posición de accesorio del interruptor de encendido
- Al terminal de alimentación de +12 V que recibe energía sin interrupción

- Notes sobre los cables de control y de fuente de alimentación
- Consejo para la protección de la memoria
- Nota sobre la conexión de los altavoces
- Nota sobre el cableado
- Nota sobre las conexiones

Let op

- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik op 12 V gelijkstroom, negatief geaard.
- Zorg ervoor dat de draden niet onder een schroef of tussen bewegende onderdelen (bv. zetel van de motor) vast komen te zitten.
- Voordat u aansluitingen maakt, moet u de motor van de boot uitschakelen om kortsluiting te voorkomen.
- Sluit de gele en rode voedingskabels pas aan alle andere kabels zijn aangesloten.
- Wanneer het vermogen ontoereikend is, moet u het apparaat rechtstreeks aansluiten op de accu.

Onderdelenlijst

De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de instructies.

Voorbeeldaansluitingen

- Opmerkingen (2-3 A)
^{*1} Sluit eerst de zwarte aardingskabel aan en vervolgens de gele en rode voedingskabels.
^{*2} U hoort de pieptoon allen als de ingebouwde versterker wordt gebruikt.
- Tip (2-3 B)
 Om twee of meer CD/M-wisselaars aan te sluiten, hebt u de geluidsbronkiezer XA-C40 (niet bijgeleverd) nodig.

Aansluitschema

- Naar een metalen oppervlak van de boot
- Naar de interface-kabel van de elektrische antennevoeding
- Naar AMP REMOTE IN van een optioneel eindversterker
- Naar het interface-snoer van een telefoon
- Naar het verlichtingssignaal
- Naar de +12 V voedingsaansluiting die altijd stroom ontvangt
- Naar de +12 V voedingsaansluiting die altijd stroom ontvangt

- Opmerking over de bedienings- en voedingskabels
- Standhouden van het geheugen
- Opmerkingen betreffende het aansluiten van de luidsprekers
- Opmerking over aansluiten

Attenzione

- Questo apparecchio è stato progettato per l'uso solo a 12 V CC con massa negativa.
- Evitare che i cavi rimangano bloccati da una vite o incastri nelle parti mobili (ad esempio nelle guide scorrevoli dei sedili).
- Prima di effettuare i collegamenti, spegnere il motore dell'imbarcazione onde evitare di causare cortocircuiti.
- Collegare i cavi di alimentazione giallo e rosso solo dopo avere effettuato il collegamento di tutti gli altri cavi.
- Portare tutti i cavi di massa a un punto di massa comune.
- Per sicurezza, assicurarsi di isolare qualsiasi cavo non collegato utilizzando del nastro adesivo.

Elenco dei componenti

I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.

Esempio di collegamento

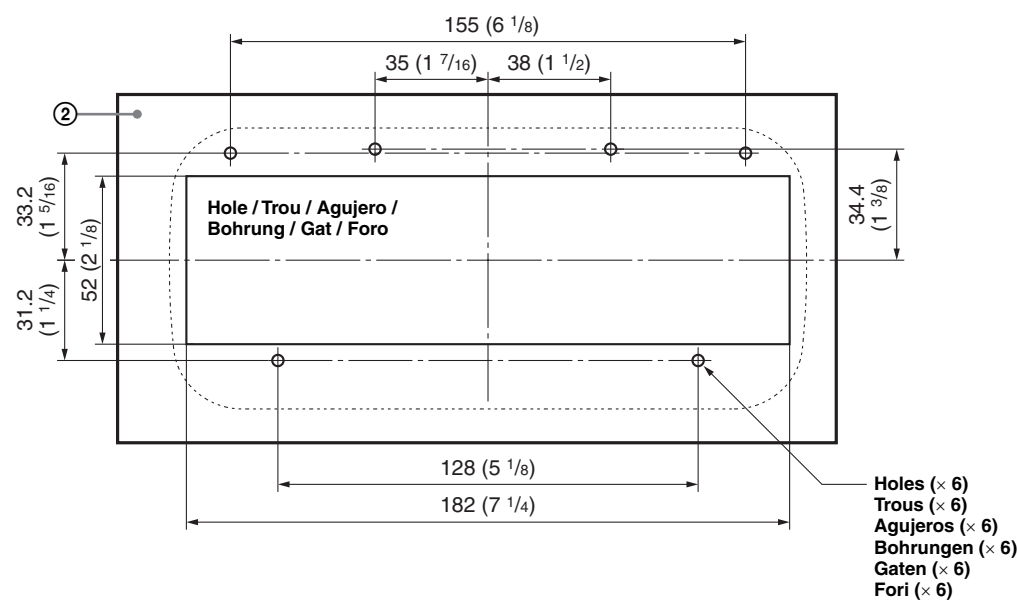
- Nota (2-3 A)
^{*1} Assicurarsi di collegare il cavo di terra prima di collegare l'apparecchio all'amplificatore.
^{*2} L'allarme viene emesso solo se è in uso l'amplificatore integrato.
- Suggerimento (2-3 B)
 Per collegare due o più cambia CD/M, occorre utilizzare il selettore di fonte XA-C40 (non in dotazione).

Schema di collegamento

- Ad una superficie metallica dell'imbarcazione
- Al cavo di controllo dell'antenna elettrica o al cavo di alimentazione dell'amplificatore di potenza dell'antenna
- Al cavo di interfaccia di un amplificatore di potenza opzionale
- Al segnale del sistema di illuminazione
- Al terminale di alimentazione +12 V che viene alimentato nella posizione accessoria dell'interruttore di accensione dell'imbarcazione
- Al terminale di alimentazione +12 V che viene costantemente alimentato

- Nota sul cavi di controllo e di alimentazione
- Consiglio per la conservazione della memoria
- Nota sul collegamento dei diffusori
- Nota sui collegamenti

4 1

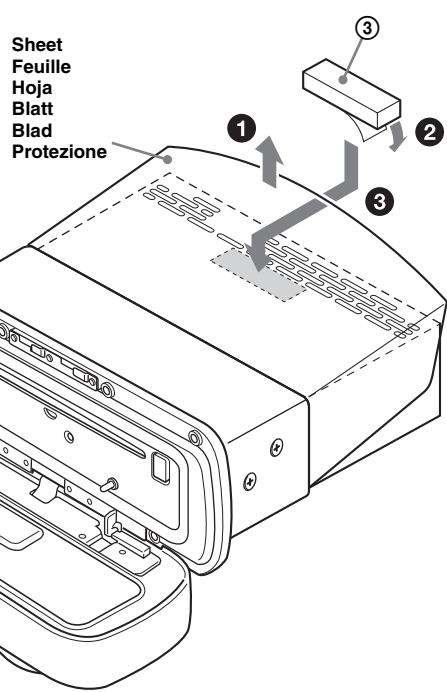


Unit: mm (in)
 Unité : mm (po)
 Unidad: mm
 Einheit: mm
 Eenheid: mm
 Unità: mm

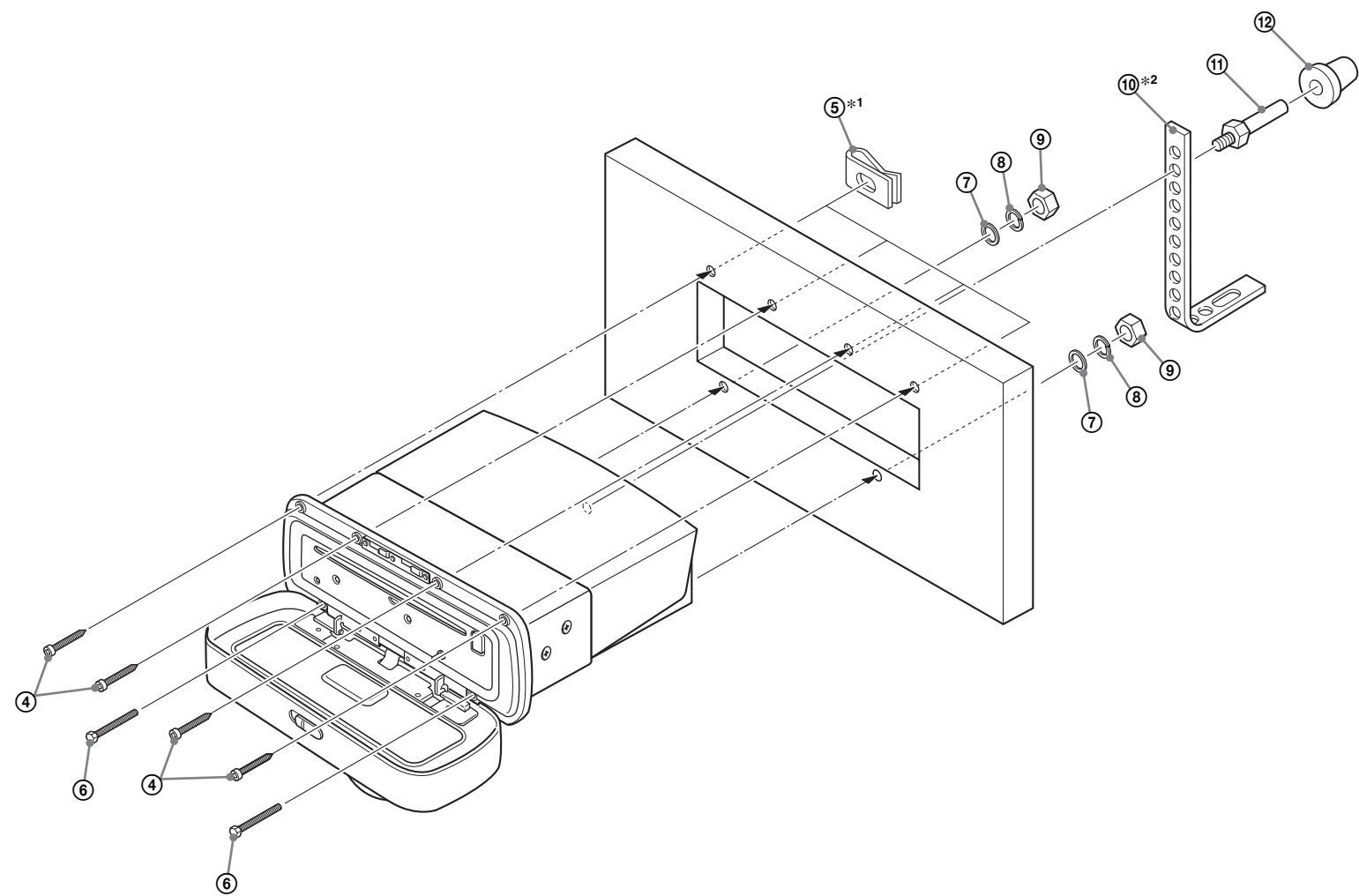
Holes (- 6)
 Troux (- 6)
 Agujeros (- 6)
 Bohrungen (- 6)
 Gaten (- 6)
 Fori (- 6)

2

Lift the sheet, and attach ③ to the position of figure.
 Soulevez la feuille, puis fixez l'accessoire ③ comme illustré.
 Levante la hoja y colóquela ③ en la posición que se muestra en la ilustración.
 Heben Sie das Blatt an und bringen Sie ③ in der abgebildeten Position an.
 Til het blad op en bevestig het ③ op de positie die in de afbeelding wordt weergegeven.
 Sollevare la protezione e applicare la parte ③ come illustrato.



3



*1 If installation wall thickness is not enough, use the speed nut ①.
 *2 ② is used to fix to a wall, etc., of the boat.
Note
 If you cannot attach this unit using parts ① to ② for the installation wall, use the tapping screw ③ and speed nut ④.

*1 Si l'épaisseur de la paroi d'installation est insuffisante, utilisez l'écrou à ressort ①.
 *2 L'accessoire ② permet de fixer un élément sur une paroi, etc., du bateau.
Remarque
 Si vous n'arrivez pas à fixer cet appareil à l'aide des pièces ① à ② sur la paroi d'installation, utilisez la vis taraudeuse ③ et l'écrou à ressort ④.

*1 Si el grosor de la pared de montaje no es suficiente, utilice una tuerca rápida ①.
 *2 ② se utilizan para fijar en una pared, etc., de un barco.
Nota
 Si no puede fijar la unidad con las piezas ① a ② para la pared de montaje, utilice el tornillo de rosca ③ y la tuerca rápida ④.

*1 Se lo spessore della parete di installazione non è sufficiente, utilizzare una piastrina per viti autofilattanti ①.
 *2 La parte ② viene utilizzata per il fissaggio ad una parete e simili dell'imbarcazione.
Nota
 Se non è possibile applicare l'apparecchio utilizzando le parti indicate dai numeri da ① a ② per la parete di installazione, utilizzare la vite autofilattante ③ e l'apposita piastrina ④.

*1 Wenn die Wand am Einbaort nicht dick genug ist, verwenden Sie die Schnellschlossmutter ①.
 *2 ② dient zur Befestigung an der Wand usw. des Boots.
Hinweis
 Wenn sich das Gerät mit den Teilen ① bis ② nicht an der Wand am Einbaort installieren lässt, verwenden Sie die Schnellschraube ③ und die Schnellschlossmutter ④.

*1 Als de wand waarop u het apparaat installeert, niet dik genoeg is, gebruikt u de clipmoer ①.
 *2 ② wordt gebruikt voor bevestiging aan een wand, enzovoort van de boot.
Opmerking
 Als u dit apparaat niet kunt bevestigen met onderdelen ① tot en met ② voor de installatiwand, gebruikt u de zelftappende schroef ③ en clipmoer ④.

*1 Se lo spessore della parete di installazione non è sufficiente, utilizzare una piastrina per viti autofilattanti ①.
 *2 La parte ② viene utilizzata per il fissaggio ad una parete e simili dell'imbarcazione.
Nota
 Se non è possibile applicare l'apparecchio utilizzando le parti indicate dai numeri da ① a ② per la parete di installazione, utilizzare la vite autofilattante ③ e l'apposita piastrina ④.

Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal sailing operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Only the front panel of this unit is water resistant. Select carefully the mounting location to avoid internal damage by water entering the unit. Areas subject to water splashes should be avoided.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Précautions

- Choisissez soigneusement l'emplacement d'installation afin que l'appareil ne gêne pas la navigation.
- Évitez d'installer l'appareil dans un endroit exposé à de la poussière, de la saleté, des vibrations violentes ou à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'un conduit de chauffage.
- Seule la façade de l'appareil est étanche. Sélectionnez soigneusement l'emplacement d'installation afin d'éviter que l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil et n'entraîne des problèmes de fonctionnement. Évitez les zones sujettes aux projections d'eau.
- Pour garantir un montage sûr, n'utilisez que le matériel fourni.

Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera con las funciones normales de navegación.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a polvo, suciedad, vibraciones excesivas o altas temperaturas como, por ejemplo, a la luz solar directa o cerca de conductos de calefacción.
- Sólo el panel frontal de la unidad es resistente al agua. Selección cuidadosamente el lugar de montaje para evitar que el agua provoque daños internos. Deben evitarse las zonas sujetas a salpicaduras de agua.
- Para realizar una instalación segura y firme, utilice solamente la ferretería de montaje suministrada.

Sicherheitshinweise

- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Steuern des Boots nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Nur die Frontplatte des Geräts ist wassergeschützt.
- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, dass das Gerät nicht durch eindringendes Wasser beschädigt werden kann. Bauen Sie das Gerät nicht an einer Stelle ein, an der es Spitzwasser ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets die mitgelieferten Montageteile.

Voorzorgsmaatregelen

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het apparaat de stuurman niet hindert tijdens het zeilen.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de verwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Alleen het voorpaneel van dit apparaat is waterbestendig. Selecteer de installatieplaats zorgvuldig om interne schade te voorkomen die wordt veroorzaakt door water dat in het apparaat terecht komt. Plaatsen die worden blootgesteld aan opspattend water, moeten worden vermeden.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montageonderdelen.

Precauzioni

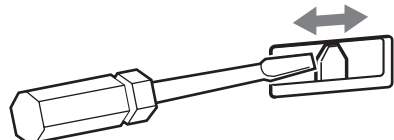
- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le normali operazioni di guida.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento, o dove possa essere soggetto a polvere, sporcizia e vibrazioni eccessive.
- Poiché soltanto il pannello anteriore del presente apparecchio è resistente all'acqua, scegliere con attenzione la posizione di installazione onde evitare danni interni dovuti ad un'eventuale infiltrazione di acqua nell'apparecchio. A tale scopo, evitare l'installazione in luoghi soggetti a spruzzi di acqua.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 45°.

Frequency select switch

The AM (FM) tuning interval is factory-set to the 10 k (200 k) position. If the frequency allocation system of your country is based on 9 kHz (50 kHz) interval, set the switch on the bottom of the unit to the 9 k (50 k) position before making connections.



Mounting example 4

4-1 Mounting Dimensions

Cut/drill the holes shown in solid lines on ②. Drill 6 holes for the supplied M3 screws, configured on this template. Pay careful attention to the board material and its thickness before drilling to avoid any damage to the interior panel.

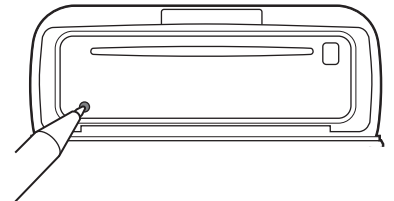
Note
 If any modification to the boat is required, such as drilling holes, etc., consult your dealer or manufacturer beforehand.

Warning if your boat's ignition has no ACC position

Be sure to set the Auto Off function. For details, see the supplied Operating Instructions. The unit will shut off completely and automatically in the set time after the unit is turned off, which prevents battery drain. If you do not set the Auto Off function, press and hold (OFF) until the display disappears each time you turn the ignition off.

RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ball-point pen, etc.



Exemple de montage 4

4-1 Dimensions du support

Coupez/percez les trous indiqués en traits pleins à ②. Percez 6 trous pour les vis M3 fournies, en utilisant ce modèle. Faites très attention au matériau de la planche et à son épaisseur avant de percer afin d'éviter tout dommage sur le panneau intérieur.

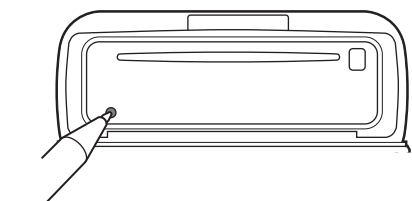
Remarque
 En cas de modification sur le bateau, telle que le perçage de trous, etc., contactez d'abord votre concessionnaire ou le fabricant.

Avertissement au cas où le contact de votre bateau ne dispose pas d'une position ACC

Veillez à régler la fonction de mise hors tension automatique. Pour obtenir davantage d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni. L'appareil s'éteint complètement et automatiquement après le laps de temps choisi une fois l'appareil mis hors tension afin d'éviter que la batterie ne se décharge. Si vous ne réglez pas la fonction de mise hors tension automatique, appuyez sur la touche (OFF) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'affichage disparaisse à chaque fois que vous coupez le contact.

Touche RESET

Une fois l'installation et les raccordements terminés, appuyez sur la touche RESET à l'aide d'un stylo à bille, etc.

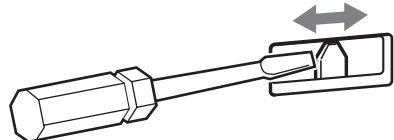


Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 45°.

Selector de frecuencia

El intervalo de sintonía de AM (FM) ha sido ajustado en fábrica a la posición 10 k (200 k). Si el sistema de asignación de frecuencias de su país se basa en el intervalo de 9 kHz (50 kHz), ponga este selector, situado en la base de la unidad, en la posición 9 k (50 k) antes de realizar las conexiones.



Ejemplo de montaje 4

4-1 Dimensiones del montaje

Corte o taladre los orificios que se muestran entre líneas continuas en ②. Taladre o orificios para los tornillos del tipo M3 suministrados, configurados para esta plantilla. Preste especial atención al material y grosor de la placa antes de taladrar para evitar dañar el panel interior.

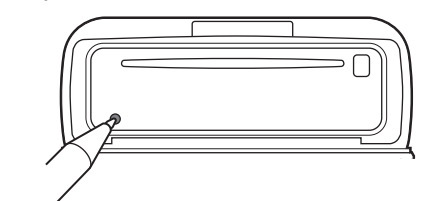
Nota
 Si es necesario realizar cualquier modificación en el barco, como taladrar, etc., consulte al distribuidor o fabricante primero.

Advertencia: si el encendido del barco no dispone de una posición ACC

Asegúrese de ajustar la función de desconexión automática. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado. La unidad se apagará completa y automáticamente en el tiempo establecido después de que se desconecte la unidad, lo que evita que se desgaste la batería. Si no ha ajustado la función de desconexión automática, mantenga pulsado (OFF) cada vez que apague el interruptor de encendido, hasta que la pantalla desaparezca.

Botón RESET

Una vez finalizada la instalación y las conexiones, asegúrese de pulsar el botón RESET con un bolígrafo o un objeto similar.

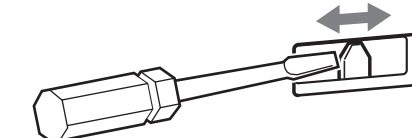


Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 45° montiert werden.

Frequenzwählschalter

Das AM (UKW)-Einstellintervall ist werksseitig auf die Position 10 k (bzw. 200 k) eingestellt. Wenn der Frequenzbereich in Ihrem Land bzw. Ihrer Region in 9-kHz-Schritte (50-kHz-Schritte) unterteilt ist, stellen Sie den Schalter an der Unterseite des Geräts in die Position 9 k (50 k), bevor Sie Anschlüsse vornehmen.



Montagebeispiel 4

4-1 Einbaumaße

Schneiden Sie die Öffnung und bohren Sie die Löcher, die in ② mit durchgezogenen Linien markiert sind. Bohren Sie, wie auf der Schablone angegeben, 6 Löcher für die mitgelieferten M3-Schrauben. Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass das Wandmaterial an der gewählten Stelle geeignet und dick genug ist, damit es nicht zu Beschädigungen an der Innenverkleidung kommt.

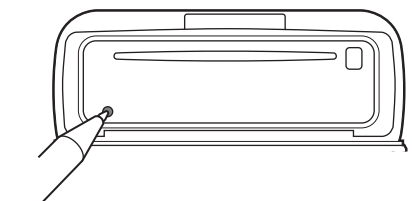
Hinweis
 Bevor Sie Modifikationen am Boot vornehmen, zum Beispiel Löcher bohren, konsultieren Sie Ihren Händler oder den Hersteller.

Warnhinweis, wenn die Zündung Ihres Boots nicht über eine Zubehörposition (ACC oder I) verfügt

Aktivieren Sie unbedingt die Abschaltautomatik. Näheres dazu finden Sie in der mitgelieferten Bedienungsanleitung. Nach dem Ausschalten wird das Gerät dann nach der voreingestellten Zeit automatisch vollständig abgeschaltet, so dass der Batterie kein Strom mehr entzogen wird. Wenn Sie die Abschaltautomatik nicht aktivieren, müssen Sie jedes Mal, wenn Sie die Zündung ausschalten, die Taste (OFF) gedrückt halten, bis die Anzeige ausgeblendet wird.

Taste RESET

Wenn Sie das Gerät eingebaut und alle Anschlüsse vorgenommen haben, drücken Sie mit einem Kugelschreiber oder einem ähnlichen Gerät die Taste RESET.

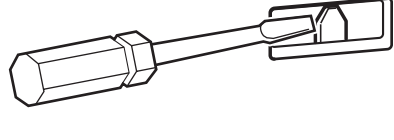


Maximale montagehoek

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 45° met het horizontale vlak.

Frequentiekeuzeschakelaar

Het AM (FM)-afstemintervall is in de fabriek ingesteld op 10 k (200 k). Als het frequentietoewijzingsstelsel van uw land is gebaseerd op een interval van 9 kHz (50 kHz), stelt u de schakelaar aan de onderkant van het apparaat in op 9 k (50 k) voordat u de aansluitingen maakt.



Montagevoorbeeld 4

4-1 Montage-afmetingen

Snij de opening en boor de gaten die met ononderbroken lijnen in ② zijn gemarkeerd. Boor 6 gaten voor de bijgeleverde M3-schroeven, zoals aangegeven op deze sjabloon. Hou rekening met het bordmateriaal en de dikte hiervan voordat u gaat boren om schade aan het interne paneel te voorkomen.

Opmerking
 Als een aanpassing aan de boot is vereist, zoals het boren van gaten, enzovoort, moet u uw dealer of fabrikant van tevoren raadplegen.

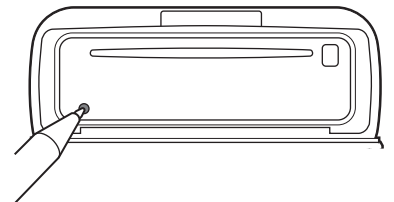
Waarschuwing als het contactslot van de boot geen ACC-positie heeft

Zorg ervoor dat u de functie voor automatisch uitschakelen instelt. Raadpleeg de bijgeleverde gebruiksaanwijzing voor meer informatie. Het apparaat wordt na de ingestelde tijd automatisch volledig uitgeschakeld nadat het apparaat is uitgeschakeld. Zo wordt voorkomen dat de accu leegloopt.

Als u de functie voor automatisch uitschakelen niet instelt, moet u (OFF) ingedrukt houden tot het display verdwijnt telkens wanneer u het contact uitschakelt.

RESET-toets

Als u de installatie en aansluitingen hebt voltooid, moet u met een puntig voorwerp, zoals de punt van een balpen, op RESET drukken om het apparaat opnieuw in te stellen.

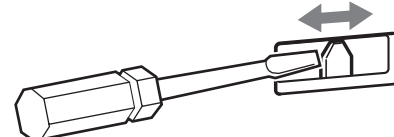


Regolazione dell'angolo di montaggio

Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 45°.

Interruttore di selezione della frequenza

L'intervallo di sintonizzazione AM (FM) è preimpostato in fabbrica sulla posizione 10 k (200 k). Se il sistema di assegnazione delle frequenze del proprio paese è basato sull'intervallo di 9 kHz (50 kHz), prima di effettuare i collegamenti impostare l'interruttore nella parte inferiore dell'apparecchio sulla posizione 9 k (50 k).



Esempio di montaggio 4

4-1 Dimensioni di montaggio

Ritagliare/praticare i fori lungo linee continue come mostrato nella parte ②.

Praticare 6 fori per le viti M3 in dotazione, in base alla configurazione della parte di cui sopra. Prima di praticare i fori, prestare particolare attenzione al materiale di bordo e al relativo spessore onde evitare danni al pannello interno.

Nota
 Se è necessario apportare delle modifiche all'imbarcazione, ad esempio se occorre praticare dei fori e così via, rivolgersi prima al rivenditore o al produttore.

Avvertenza relativa all'installazione su un'imbarcazione sprovvista della posizione ACC (accessoria) sul blocchetto di accensione

Accertarsi di impostare la funzione di spegnimento automatico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione. L'apparecchio si spegne completamente e automaticamente all'ora impostata dopo che è stato disattivato, onde evitare che la batteria si scarichi. Se la funzione di spegnimento automatico non è stata impostata, ogni volta che il motore viene spento tenere premuto (OFF) finché il display non viene disattivato.

Tasto RESET

Una volta completate le procedure di installazione e i collegamenti, accertarsi di premere il tasto RESET con una penna a sfera o un oggetto simile.

